



astatinfo

Nr. **07**
10.06.21

presse | stampa

Die Erhebung der Wasserdienste für die Versorgung des Haushaltssektors für nicht gewerbliche Nutzung hat begonnen- 2020

Heute, **10. Juni 2021** beginnt die Erhebung der Wasserdienste für die Versorgung des Haushaltssektors für nicht gewerbliche Nutzung, die vom Nationalinstitut für Statistik ISTAT in Zusammenarbeit mit dem Landesinstitut für Statistik ASTAT durchgeführt wird.

Die Erhebung der Wasserdienste für die Versorgung des Haushaltssektors für nicht gewerbliche Nutzung sammelt Informationen bei den Körperschaften, die Wasserdienstleistungen für den nicht gewerblichen Gebrauch verwalten, über die gesamte Wasserkette: Entnahme und Zuführung von Trinkwasser, Trinkwasserverteilungsnetz, Kanalisation und Kläranlagen für kommunales Abwasser.

Die gewonnenen Informationen werden daher nützlich sein, um das gesamte Wassersystem für die nicht gewerbliche Nutzung in Südtirol und in Italien darzustellen.

Diese Erhebung findet im Abstand von zwei Jahren statt und für die Provinz Bozen sind heuer etwa 200 Körperschaften beteiligt, die die Trinkwasserversorgung gewährleisten. Die angeforderten Informationen beziehen sich auf das Jahr 2020.

Avviato il Censimento delle acque per uso civile - 2020

Oggi **10 giugno 2021** parte il Censimento delle acque per uso civile, condotto dall'Istituto nazionale di statistica ISTAT in collaborazione con l'Istituto provinciale di statistica ASTAT.

Il Censimento delle acque per uso civile raccoglie informazioni presso gli Enti gestori dei servizi idrici per uso civile sull'intera filiera dell'acqua: prelievo e adduzione di acqua potabile, distribuzione comunale dell'acqua potabile, fognatura comunale, depurazione delle acque reflue urbane.

Le informazioni ottenute saranno pertanto utili a rappresentare l'intero sistema delle acque per uso civile in Alto Adige e in Italia.

Questa rilevazione ha una cadenza biennale e per la provincia di Bolzano sono circa 200 gli enti gestori di servizi idrici coinvolti in questa edizione. Le informazioni richieste fanno riferimento all'anno 2020.

Die Erhebung der Wasserdienste für die Versorgung des Haushaltssektors ist im Gesamtstaatlichen Statistikprogramm (IST - 02192) enthalten, das alle statistischen Erhebungen von gemeinschaftlichem Interesse umfasst.

Die Datenerfassung erfolgt über das Web des ISTAT, über <https://gino.istat.it/censacque>.

Die an der Zählung beteiligten Körperschaften erhalten eine Mitteilung über die zertifizierte E-Mail-Adresse (PEC) mit einem vom Direktor des ASTAT und vom Präsidenten des ISTAT unterzeichneten offiziellen Informationsschreiben, durch welches sie zur Teilnahme aufgefordert werden und in dem auch der Link enthalten ist, über den die Zugangsdaten für das Online-Datenerfassungssystem heruntergeladen werden können.

Die Teilnahme ist eine gesetzliche Verpflichtung, aber vor allem ist sie ein nützlicher Beitrag für die Wasserdienste Italiens und Südtirols.

Für Informationen:

- Auf der ISTAT-Website <https://gino.istat.it/censacque> finden Sie im FAQ-Bereich einige der am häufigsten gestellten Fragen zur Ausfüllung der Fragebögen.
- Auf der ASTAT-Website <https://astat.provincia.bz.it/de/online-erhebungen.asp> findet man den Fragebogen und die Anleitungen zu dessen Ausfüllung in deutscher und italienischer Sprache.
- Für weitere Informationen oder für Hilfe beim Ausfüllen der Fragebögen:
 - wenden Sie sich an die gebührenfreie Nummer **800.188.847**, die von Montag bis Freitag von 9:00 bis 19:00 Uhr antwortet.
 - senden Sie eine E-Mail an die E-Mail-Adresse acqua@istat.it
 - kontaktieren Sie vormittags Maria Alessandra Fasoli beim ASTAT (Tel. 0471 41 84 57), E-Mail: maria.fasoli@provincia.bz.it

Il Censimento delle acque per uso civile è inserito nel Programma statistico nazionale (IST - 02192), che comprende l'insieme delle rilevazioni statistiche di interesse per l'intera collettività.

La raccolta dei dati avviene via web, attraverso il sito dell'ISTAT <https://gino.istat.it/censacque>.

Gli enti coinvolti nella rilevazione ricevono una comunicazione tramite PEC (Posta Elettronica Certificata) contenente una lettera informativa ufficiale a firma del Direttore dell'ASTAT e del Presidente dell'ISTAT, che invita alla partecipazione e contenente, inoltre, il link attraverso il quale scaricare le credenziali di accesso al sistema online di raccolta dati.

Partecipare è un obbligo di legge, ma soprattutto un gesto utile ai servizi idrici del Paese e della nostra Provincia.

Per informazioni:

- Sul sito dell'ISTAT <https://gino.istat.it/censacque> è possibile trovare alcune delle domande più frequenti, nella parte dedicata alle FAQ, relative alla compilazione dei questionari.
- Sul sito dell'ASTAT <https://astat.provincia.bz.it/it/rilevazioni-online.asp> si trovano il questionario e la guida per la compilazione dello stesso in lingua tedesca e italiana.
- Per eventuali ulteriori informazioni o per assistenza alla compilazione dei questionari è possibile:
 - contattare il numero verde **800.188.847** attivo dal lunedì al venerdì dalle ore 9.00 alle ore 19.00
 - inviare una e-mail all'indirizzo di posta elettronica acqua@istat.it
 - contattare di mattina Maria Alessandra Fasoli presso l'ASTAT (Tel. 0471 41 84 57), E-Mail: maria.fasoli@provincia.bz.it

Hinweis für die Redaktion:

Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an Maria Alessandra Fasoli (Tel. 0471 41 84 57)
E-Mail: maria.fasoli@provincia.bz.it.

Nachdruck, Verwendung von Tabellen und Grafiken, fotomechanische Wiedergabe - auch auszugsweise - nur unter Angabe der Quelle (Herausgeber und Titel) gestattet.

Indicazioni per la redazione:

per ulteriori informazioni si prega di rivolgersi a:
Maria Alessandra Fasoli (Tel. 0471 41 84 57)
e-mail: maria.fasoli@provincia.bz.it.

Riproduzione parziale o totale del contenuto, diffusione e utilizzazione dei dati, delle informazioni, delle tavole e dei grafici autorizzata soltanto con la citazione della fonte (titolo ed edizione).